

Schärfstation / Tool Sharpening Station / Affûteuse PSS 65 B1

(DE) (AT) (CH)

Schärfstation

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Affûteuse

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Urządzenie do ostrzenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Brúsna stanica

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Tool Sharpening Station

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Slijpstation

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Ostříčka

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

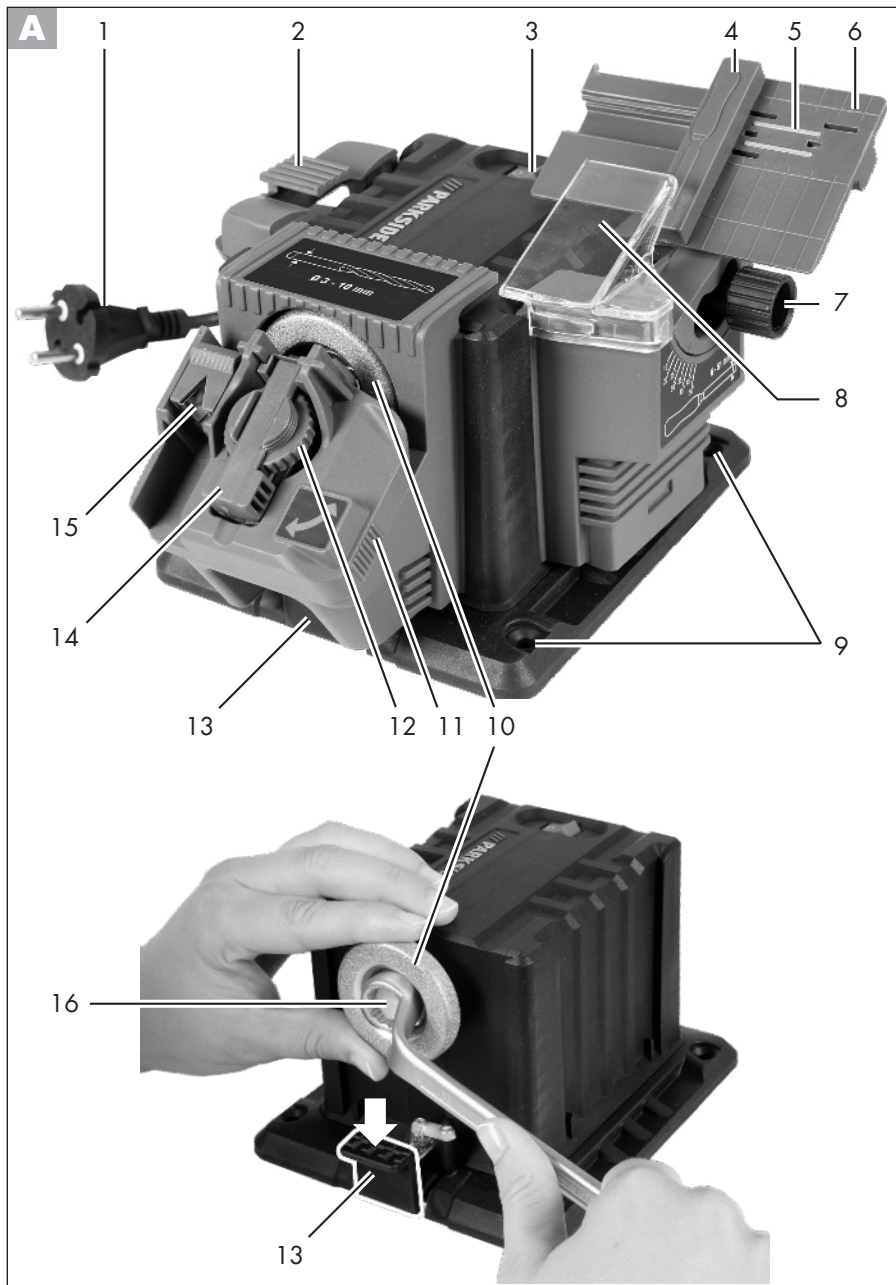
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

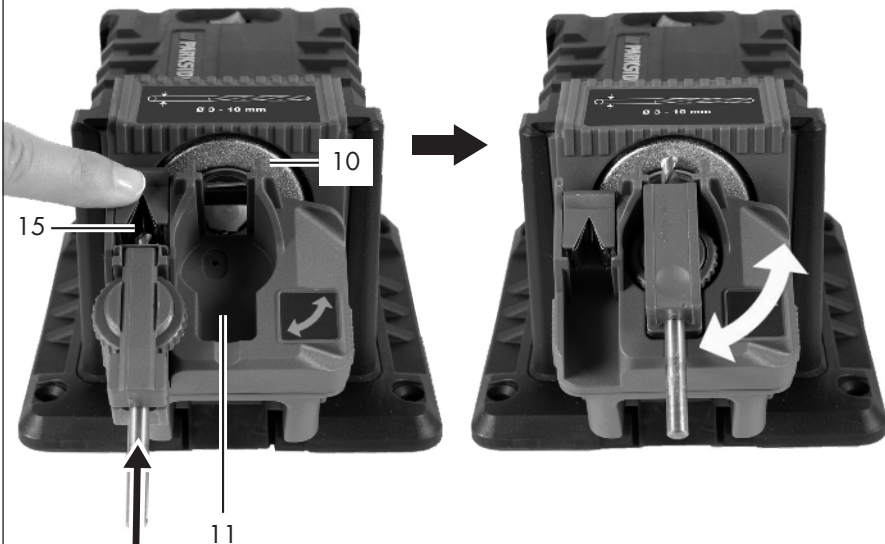
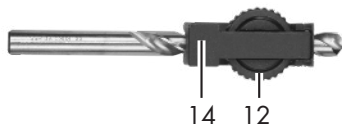
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

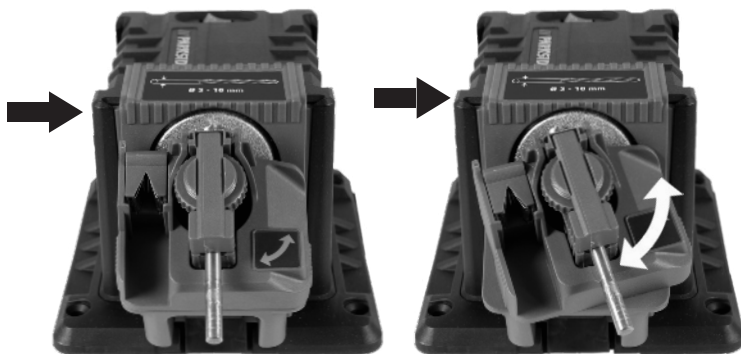
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	63
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	78
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	91



B



180°



Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	7
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	10
Restrisiken.....	10
Montage	11
Aufstellen.....	11
Schärfvorrichtungen montieren.....	11
Bedienung	12
Ein- und Ausschalten.....	12
Schärfen von Bohrern.....	12
Schärfen von Meißeln und Beiteln.....	13
Schärfen von Messern.....	13
Schärfen von Scheren.....	14
Schleifscheibe wechseln.....	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original	
EG-Konformitätserklärung	104
Explosionszeichnung	111

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

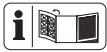
Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beitel) geeignet.

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
- Schärfvorrichtung für Bohrer
- Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
- Ersatzschleifscheibe
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beiteln) geeignet. Hierzu sind drei verschiedene Schärfvorrichtungen im Lieferumfang enthalten, die als Führung und Sicherheitseinrichtung ein präzises Schärfen und Schleifen ermöglichen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Netzstecker |
| | 2 Schärfvorrichtung für Messer und Scheren |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Abstandhalter |
| | 5 Magnethalter |
| | 6 Werkzeugaufgabe |
| | 7 Feststellschraube für Winkeleinstellung |

- | | |
|----|--|
| 8 | Schutzhaube |
| 9 | Montagelöcher für Werkbankmontage |
| 10 | Schleifscheibe |
| 11 | drehbare Bohrer Aufnahme |
| 12 | Rändelmutter zur Bohrerfixierung |
| 13 | Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen |
| 14 | Bohrerhalterung |
| 15 | Justiervorrichtung |
| 16 | Schleifscheiben-Mutter |

Technische Daten

Schärfstation..... PSS 65 B1

Nenneingangs-	spannung..... 220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	65 W (S2 10 min)*
Bemessungs-	Leerlaufdrehzahl n_0 6700 min ⁻¹
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IP 20
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 1,37 kg
Schleifwinkelbereich	15° - 50°
Schärfleistung Bohrdurchmesser ..	3 - 10 mm
Schärfleistung Messerbreite	6 - 51 mm
Schleifscheibe	
Außendurchmesser	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser	Ø 10,14 mm
Dicke	7,9 mm
Schleifmittel	Diamant
Grundkörper	Metall
Arbeitsgeschwindigkeit	max. 60 m/s
Drehzahl	max. 23100 min ⁻¹
Schalldruckpegel	
(L_{pA})	59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA})	73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



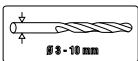
Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



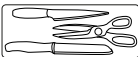
Durchmesser Bohrer



Schleifscheiben-Mutter



Schleifwinkel
Werkstückgröße



Zum Schleifen von Messer
und Schere



Drehbare Bohraufnahme

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen



Tragen Sie Gehörschutz



Hinweisezeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

• **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

• **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

• **Halten Sie andere Personen fern.**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

• **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.

• **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

• **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es

nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstämmen oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

• **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

• **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**

- Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

• **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.**

Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

• **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

• **Sichern Sie das Werkstück.**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

Achtung!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typen-

schild des Gerätes angegebene.

- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren

können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Schärfstation auf einen festen Untergrund und fixieren Sie das Gerät. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die Montagelöcher für Werkbankmontage (A 9) in der Bodenplatte.



Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfvorrichtungen montieren

1. Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.
2. Um eine Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition zu entfernen müssen Sie den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (A 13) nach unten drücken.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.
4. An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.
5. Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung bis über den Einrastpunkt nach unten.



Die Schärfvorrichtungen stellen auch eine Sicherheitseinrichtung dar. Benutzen

Sie das Gerät nie ohne eine Schärfvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.



Wir empfehlen das Tragen eines Gehörschutzes, um Gehörschäden zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (A 3), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“ (A 3), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



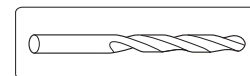
Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

B

Schärfen von Bohren



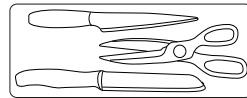
Es lassen sich Bohrer von 3-10 mm Durchmesser schärfen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) aus der Schärfvorrichtung.
3. Setzen Sie den Bohrer in die Bohrerhalterung (14) ein. Fixieren Sie den Bohrer nicht.

4. Setzen Sie die Bohrerhalterung (14) mit der Rändelmutter (12) nach oben in die Justiervorrichtung (15) ein.
 5. Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
 6. Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter (12) zur Bohrerfixierung.
 7. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese, mit der Rändelmutter (12) nach unten, in die Bohrer Aufnahme (11) ein.
 8. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer, indem Sie die Bohrer Aufnahme (11) in Pfeilrichtung hin und her bewegen.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
 11. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese um 180° gedreht in die drehbare Bohrer Aufnahme (11) wieder ein. Sie können so mit der gleichen Justierung die entgegengesetzte Schneidkante des Bohrers schleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
2. Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugauflage (6) auf, dass sie am Abstandhalter (4) anliegt. Der Magnethalter (5) hält die Klinge auf ihrer Position.
 3. Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) und drehen Sie die Werkzeugauflage (6) in Position. Wählen Sie den Winkel entsprechend dem bereits bestehenden Fasenwinkel (Winkel der abgeschrägten Kante) aus.
 4. Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) wieder.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugauflage (6) gleichmäßig an der Schleifscheibe (10) hin und her.
 6. Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe (10).
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Ungleichmäßigkeiten entfernt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

i Zum Schärfen eines Meißels drehen Sie den Meißel um und wiederholen Sie den Vorgang ab Punkt 5.

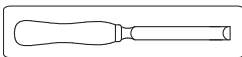
D Schärfen von Messern



! Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.

C Schärfen von Meißeln und Beiteln



1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).

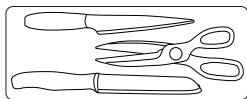
3. Setzen Sie die Messerklinge ganz in die Schleifkerbe ein.
4. Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe (10) und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran.
5. Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Schleifkerbe ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
7. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkante gratfrei und scharf ist.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
8. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
9. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkanten gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.


Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:


- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.


E Schärfen von Scheren




 Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff zu schleifen. Das Gerät ist nicht geeignet, um Zackenscheren zu schleifen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (2). (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Öffnen Sie die Schere ganz.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eines der Scherenblätter in die Schleifkerbe ein.
5. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
6. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation weg und drehen Sie die Schere zum Schärfen des anderen Blattes um.
7. Führen Sie das andere Scherenblatt in die Schleifkerbe ein.

 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

 Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (16) muss die Schleifscheibe (10) von Hand oder die Achse mit einer Zange fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde) 
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) auf. Verschrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position Anleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 10	19+21	Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter	91103590
A 2	25	Schärfvorrichtung für Messer und Scheren	91103591
	12	Schärfvorrichtung für Bohrer	91103592
	10	Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel	91103593

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräu- sche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifscheibe (A 10) defekt	Schleifscheibe wechseln

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 344934_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 344934_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 344934_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 344934_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	19
Intended use	19
General description	20
Scope of delivery	20
Function description	20
Summary	20
Technical specifications	20
Safety Instructions	21
Symbols and icons	21
General Safety Instructions for Power Tools	21
Further Safety Instructions	23
Residual risks	24
Assembly	24
Setting up	24
Mount the sharpener	24
Operation	25
Switching on and off	25
Sharpening drills	25
Sharpening picks and chisels	26
Sharpening knives	26
Sharpening scissors	27
Changing the grinding wheel	27
Cleaning and maintenance	27
Cleaning	28
Storage	28
Waste disposal and environmental protection	28
Replacement parts/accessories	28
Trouble Shooting	29
Guarantee	30
Repair Service	31
Service-Center	31
Importer	31
Translation of the original EC declaration of conformity	105
Exploded Drawing	111

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use. The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Appliance
- Sharpener for knives and scissors
- Sharpener for drills
- Sharpener for picks and chisels
- Spare grinding wheel
- Instruction Manual

Function description

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisels). The scope of delivery contains three sharpeners for this purpose, which, as a guide and safety device, enable precise sharpening and grinding. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Summary



- 1 Mains plug
- 2 Sharpener for knives and scissors
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding wheel

- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

Technical specifications

Tool sharpening station.. PSS 65 B1

Nominal

input voltage 220 - 240 V~, 50 Hz

Power consumption ... 65 W (S2 10 min)*

Measurement idling speed n_0 ... 6700 min⁻¹

Safety class □ II

Protection category..... IP 20

Weight

(incl. accessories) approx. 1.37 kg

Grinding angle range..... 15° - 50°

Sharpness drill diameter..... 3 - 10 mm

Sharpness knife width..... 6 - 51 mm

Grinding wheel

Outer diameter Ø 49.5 mm

Borehole diameter..... Ø 10.14 mm

Thickness 7.9 mm

Abrasive Diamond

Base body..... Metal

Working speed..... max. 60 m/s

Rotational speed max. 23100 min⁻¹

Sound pressure level

(L_{pA}) 59.3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 73.5 dB(A); K_{WA} = 3 dB









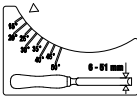
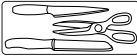

* A break is introduced after 10 minutes of uninterrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2 °C) less than room temperature.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.



Safety Instructions





Symbols and icons

Symbols on the device:


-  Warning!
-  Read the instruction manual.
-  Wear ear protection.
-  Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.
-  Safety class II (Double insulation)
-  Do not dispose of electrical equipment in household waste.
-  Drill diameter
-  Grinding wheel nut
-  Grinding angle
Workpiece size
-  For grinding
knives and scissors
-  Rotatable drill retainer

Symbols in the manual:

-  **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**
-  Instruction symbols with information on preventing damage.

-  Connect the machine to the power supply.
-  Pull out the mains plug.
-  Wear ear protection
-  Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Instructions for Power Tools

-  **WARNING!** Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

The term „power tool“ used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Safe operation:

- **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.**
 - Do not expose tools to rain.
 - Do not use tools in damp or wet locations. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - Keep work area well lit.
 - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

- **Keep other persons away.**
Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.**
 - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
 - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Dress properly.**
 - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
 - Anti-slip footwear is recommended when working outdoors.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use protective equipment.**
 - Use safety glasses.
 - Use face or dust mask if working operations create dust.
- **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- **Do not abuse the cord.** Never yank the cord do disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Maintain tools with care.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
 - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
 - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
 - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect tools from the power supply. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,

alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Check damaged parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
 - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
 - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
 - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
Have defective switches replaced by an authorized service centre.
There is a risk of injury.
- **Warning.** The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user..

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and

saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.

Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains.
Risk of electric shock.

- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.

- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the drill to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly (A 9) in the baseplate for this.



The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener (A 13).
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.



The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!

1. To switch on, press the "I" On switch and the device starts up (see A 3).
2. To switch off, press the "O" off switch and the device switches off (see A 3).

Operation



Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.



We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.



Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.



The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

B Sharpening drills

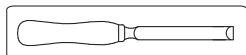


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder (14) from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder (14). Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder (14) upwards into the adjusting device (15) using the knurled nut for drill-fastening (12).
5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.

6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening (12).
7. Remove the drill holder (14) and insert this into the rotatable drill mount (11) from below using the knurled nut for drill-fastening (12).
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel (10).
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount (11) to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.
11. Remove the drill holder (14) and insert it into the rotatable drill mount (11) by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device off and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

C Sharpening picks and chisels



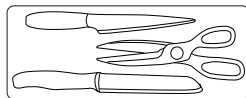
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table (6) so that it lies against the spacer (4). The magnetic holder (5) keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment (7) and turn the tool table (6) into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment (7) again.
5. Switch the device on and move the tool table (6) equally back and forth along the grinding wheel (10).

6. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel (10).
7. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.



To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

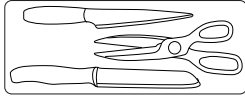
D Sharpening knives



The device is not suitable for grinding serrated knives.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Turn the machine on.
3. Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
4. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel (10) and evenly and slowly pull the knife towards you.
5. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
6. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
7. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

E Sharpening scissors



The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

1. Mount the selected sharpener (2)(see Mounting sharpener).
2. Completely open the scissors.
3. Turn the machine on.
4. Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
5. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
6. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
7. Insert the other scissor blade into the grinding slot.
8. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
9. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

Changing the grinding wheel



Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.


- Do not use any saw blades.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.



When the grinding disc nut (16) is being tightened or loosened, the grinding disc (10) must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.

1. Release the grinding wheel nut (16) in the clockwise direction (left-handed thread). 
2. Remove the grinding wheel (10).
3. Set up a new grinding wheel (10). Screw the grinding wheel nut (16) in the anti-clockwise direction (left-handed thread).
4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance




Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disk (A 10). Replace damaged parts.

Cleaning

 Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be placed with domestic waste.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 31).

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Description	Order number
A 10	19+21	Grinding wheel with Grinding wheel nuts	91103590
A 2	25	Sharpener for knives and scissors	91103591
	12	Sharpener for drills	91103592
	10	Sharpener for picks and chisels	91103593

Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
 Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 3) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding wheel nut (A 16) loose	Tighten grinding wheel nut (see „Changing the grinding wheel“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding wheel nut (A 16) loose	Tighten grinding wheel nut (see „Changing the grinding wheel“)
	Grinding wheel (A 10) faulty	Change grinding wheel

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding wheels) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 344934_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
 Tel.: 800 404 7657
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 344934_2004

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 344934_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	32
Fin d'utilisation	32
Description générale	33
Etendue de la livraison	33
Description du fonctionnement	33
Aperçu	33
Caractéristiques techniques	33
Consignes de sécurité	34
Symboles et pictogrammes	34
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	34
Consignes de sécurité spécifiques	37
Autres risques	38
Montage	38
Mise en place	38
Monter les dispositifs d'affûtage	38
Opération	39
Mise en et hors service	39
Affûter les forets	39
Affûter les burins et les gouges	40
Affûter les couteaux	40
Affûter les ciseaux	41
Changez le disque abrasif	41
Nettoyage et entretien	42
Nettoyage	42
Rangement	42
Elimination et protection de l'environnement	42
Pièces détachées/Accessoires	43
Garantie - France	44
Garantie - Belgique	46
Service Réparations	47
Service-Center	47
Importateur	47
Dépannage	48
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	106
Vue éclatée	111

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

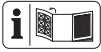
L'affûteur permet d'aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, gouges).

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilleurs non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés de plus de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux
- Dispositif d'affûtage pour les forets
- Dispositif d'affûtage pour les burins et les gouges
- Disque abrasif de remplacement
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

L'affûteuse permet d'aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, gouges). Trois dispositifs d'affûtage différents sont fournis et permettent un affûtage et un meulage précis en tant que guidage et dispositif de sécurité.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- 1 Fiche de contact
- 2 Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Espaceur
- 5 Support aimanté
- 6 Porte-outils

- 7 Vis de blocage du réglage de l'angle
- 8 Capot de protection
- 9 Trous pour le montage du banc
- 10 Disque abrasif
- 11 Porte-foret pivotant
- 12 Écrou moleté pour fixer le foret
- 13 Levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage
- 14 Support de foret
- 15 Dispositif d'ajustement
- 16 Écrou du disque abrasif

Caractéristiques techniques

Affûteuse PSS 65 B1

Tension d'entrée nominale.....	220 - 240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée.....	65 W (S2 10 min)*
Vitesse nominale n_0	6700 min ⁻¹
Classe de protection.....	□ II
Type de protection.....	IP 20
Poids (y compris accessoires) ..env.	1,37 kg
Plage d'angle d'abrasion	15° - 50°
Puissance d'affûtage Diamètre du foret	3 - 10 mm
Puissance d'affûtage Largeur du couteau	6 - 51 mm
Disque de meulage	
Diamètre extérieur.....	Ø 49,5 mm
Diamètre d'alésage	Ø 10,14 mm
Épaisseur	7,9 mm
Abrasif	diamant
Corps de base.....	métal
Vitesse de fonctionnement ..max.	60 m/s
Vitesse de rotation.....max.	23100 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique	
(L_{PA})	59,3 dB(A); K_{PA} = 3 dB
Niveau de performance sonore	
(L_{WA})	73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Après un fonctionnement continu pendant 10 minutes, un temps de pause s'ensuit,

jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2 °C) de la température ambiante.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

Consignes de sécurité

Symboles et pictogrammes

Pictogrammes sur l'appareil :



Attention !



Lire la notice d'utilisation!



Portez des lunettes de protection.



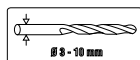
Risque de décharge électrique !
Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.



Classe de protection II
(Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.



Diamètre du foret



Écrou de disque abrasif



Angle d'affûtage
Taille des pièces à travailler



Pour l'affûtage de couteaux et de ciseaux



Logement rotatif de foret

Symboles utilisés dans le mode d'emploi :



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Portez une protection auditive.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Fonctionnement en toute sécurité :

- **Maintenir la zone de travail propre.** Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
 - **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - **Protection contre les chocs électriques.** Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
 - **Maintenir les autres personnes éloignées.** Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
 - **Entreposer les outils au repos.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
 - **Ne pas forcer l'outil.** Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
 - **Utiliser le bon outil.**
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.
- L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- **Porter des vêtements appropriés.**
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
 - **Utiliser un équipement de protection.**
 - Utiliser des lunettes de sécurité. En cas de non-observation, il y a risque de blessures des yeux à cause des étincelles ou des particules d'affûtage.
 - Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
 - **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.** Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
 - **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.** Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

- **Fixation de la pièce à usiner.** Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- **Ne pas adopter d'attitude exagérée.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **Entretien des outils avec soin.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.
 - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
 - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- **Déconnecter les outils.** Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Retirer les clés de réglage.** Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.** Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Vérifier les parties endommagées.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
 - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
 - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
 - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Vous risquez de vous blesser.

- **Avertissement!** L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**

Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

Consignes de sécurité spécifiques

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les RCD (Residual Current Device) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec la bande abrasive ou le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- c) Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention ! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à

ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.

- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

Mise en place

Installez l'affûteur sur une surface fixe et stabilisez l'appareil. Dans l'idéal, vissez l'appareil sur le sol. Pour cela, utilisez les trous pour le montage du banc (A 9) dans la plaque de sol.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Monter les dispositifs d'affûtage

1. Sélectionnez l'un des trois dispositifs d'affûtage.
2. Pour retirer un dispositif d'affûtage de la position de travail, vous devez appuyer le levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage (A 13) vers le bas.
3. Retirez le dispositif d'affûtage des rails de guidage par le haut.
4. Sur les positions de rangement à droite et à gauche, les dispositifs d'affûtage ne sont pas fixés et peuvent être tout simplement retirés des rails de guidage vers le haut.
5. Pour fixer le dispositif d'affûtage sélectionné dans la position de travail, faites-le glisser par le haut dans les rails de guidage. Appuyez le dispositif d'affûtage vers le bas jusqu'au point d'enclenchement.



Les dispositifs d'affûtage sont également des dispositifs de sécurité. N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif d'affûtage. Risque de blessures.

Opération



Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail



Malgré la protection contre les étincelles, portez toujours des lunettes de protection lors du travail pour éviter toute lésion oculaire.



Nous vous recommandons de porter une protection auditive pour éviter des dommages auditifs.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif et de la bande abrasive. Risque de blessures.

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“ (A 3), l'appareil démarre.
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „O“ (A 3), l'appareil s'arrête.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



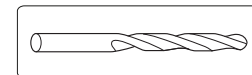
La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.



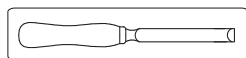
Affûter les forets



Il est possible d'affûter des forets de 3-10 mm de diamètre.

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Retirez le support de foret (14) du dispositif d'affûtage.
3. Insérez le foret dans le support de foret (14). Ne fixez pas le foret.
4. Insérez le support de foret (14) avec l'écrou moleté pour fixer le foret (12) vers le haut dans le dispositif d'ajustement (15).
5. Faites glisser le foret vers l'avant dans la fente en V, jusqu'à la butée métallique. Les bords de découpe du foret doivent être situés contre les surfaces métalliques.
6. Fixez le foret avec les écrous moletés (12).
7. Retirez le support de foret (14) et insérez-le avec l'écrou moleté pour fixer le foret (12) vers le bas dans le porte-foret pivotant (11).
8. Vérifiez l'orientation du foret. Les bords de découpe du foret doivent toucher le disque abrasif (10).
9. Mettez l'appareil en marche et meulez le foret en déplaçant le porte-foret pivotant (11) par va-et-vient dans le sens de la flèche.
10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.
11. Retirez le support de foret (14) et insérez celui-ci à nouveau à 180° dans le porte-foret pivotant (11). Ainsi, vous pouvez meuler avec le même ajustement le bord de découpe opposé du foret.
12. Allumez l'appareil et meulez le foret.
13. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

C Affûter les burins et les gouges

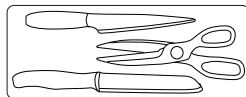


1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Placez la lame sur le porte-outils (6) de sorte qu'elle repose contre l'espaceur (4). Le support aimanté (5) maintient la lame en position.
3. Desserrez la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7) et tournez le porte-outils (6) en position. Sélectionnez l'angle en fonction de l'angle de chanfrein (angle de l'arête biseautée) existant.
4. Fixez à nouveau la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7).
5. Allumez l'appareil et déplacez le porte-outils (6) régulièrement d'avant en arrière sur le disque abrasif (10).
6. Exercez pendant l'affûtage une légère pression continue et déplacez lentement la lame sur le disque abrasif (10).
7. Répétez la procédure d'affûtage jusqu'à ce que toutes les irrégularités soient retirées.
8. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.



Pour affûter un burin, retournez le burin et répétez la procédure à partir du point 5.

D Affûter les couteaux



L'appareil ne permet pas d'affûter les couteaux avec une lame ondulée.

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Mettez l'appareil en marche.
3. Insérez la lame du couteau complètement dans la rainure d'affûtage.
4. Guidez la lame avec une légère pression sur le disque abrasif (10) et retirez le couteau régulièrement et lentement en le ramenant vers vous.
5. Tournez le couteau et insérez la lame du couteau dans la rainure d'affûtage opposée.
6. Répétez la procédure d'affûtage pour ce couteau également.
7. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que la lame soit coupante et sans bavure.
8. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.
7. Insérez l'autre lame de ciseaux dans la rainure d'affûtage.
8. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
9. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que les lames soient coupantes et sans bavure.
10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

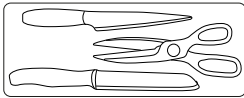
Changez le disque abrasif



Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.

E Affûter les ciseaux



L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux avec une lame ondulée. L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux cranteurs.

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (2) (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Ouvrez entièrement les ciseaux.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Insérez une des lames de ciseaux dans la rainure d'affûtage.
5. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
6. Retirez les ciseaux de l'affûteur et tournez les ciseaux pour affûter l'autre lame.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Lors du desserrage et du serrage de l'écrou du disque abrasif (16), le disque abrasif (10) doit être fixé à la main ou l'axe doit être fixé avec une pince.

1. Dévissez les écrous des disques abrasifs (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
2. Retirez le disque abrasif (10).
3. Insérez le nouveau disque abrasif (10). Vissez les écrous des disques abrasifs



(16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).

4. Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification.

Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 10). Remplacez les composants endommagés.

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyants ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au «Service-Center» (voir page 47).

Pos. notice d'utilisation	Pos. vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 10	19+21	Disque abrasif, Écrou du disque abrasif	91103590
A 2	25	Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux	91103591
	12	Dispositif d'affûtage pour les forets	91103592
	10	Dispositif d'affûtage pour les burins et les gouges	91103593

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la

manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions

entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 344934_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter

des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro

d'identification (IAN 344934_2004) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 344934_2004

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 344934_2004

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler la prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (A 16) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguiseur La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (A 16) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (A 10) est défectueux	Changez le disque abrasif

Inhoud

Inleiding	49
Gebruiksdoeleinde	49
Algemene beschrijving	50
Omvang van de levering	50
Beschrijving van de werking	50
Overzicht	50
Technische gegevens	50
Veiligheidsinstructies	51
Symbolen en pictogrammen	51
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	51
Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies	54
Restrisico's	55
Montage	55
Installeren	55
Slijpsystemen monteren	55
Bediening	56
In- en uitschakelen	56
Slijpen van boren	56
Slijpen van beitels en steekbeitels.....	57
Scherpen van messen	57
Slijpen van scharen	58
Slijpschijf vervangen	58
Reiniging en onderhoud	58
Reiniging	59
Bewaring	59
Afvalverwerking en milieubescherming	59
Reserveonderdelen/Accessoires .	59
Foutopsporing	60
Garantie	61
Reparatieservice	62
Service-Center	62
Importeur	62
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	107
Explosietekening	111

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



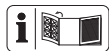
De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

Het slijpstation is geschikt voor het slijpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, beitels, steekbeitels). Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor be-

schadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- Slijpsysteem voor messen en scharen
- Slijpsysteem voor boren
- Slijpsysteem voor beitels en steekbeitels
- Reserveslijpschijf
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

Het slijpstation is geschikt voor het scherpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, beitels, steekbeitels). Hiervoor zijn drie verschillende slijpsystemen in de levering inbegrepen, die het als geleiding en veiligheidssysteem mogelijk maken voorwerpen precies te scherpen en slijpen. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Netstekker |
| | 2 Slijpsysteem voor messen en scharen |
| | 3 Schakelaar "Aan/uit" |

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 4 | Afstandshouder |
| 5 | Magneethouder |
| 6 | Werkuigtableet |
| 7 | Vastzetschroef voor hoekinstelling |
| 8 | Beschermhoes |
| 9 | Montagegaten voor werkbankmontage |
| 10 | Slijpschijf |
| 11 | draaibare boorhouder |
| 12 | Kartelmoer voor boorfixatie |
| 13 | Ontgrendelhendel voor slijpsystemen |
| 14 | Boorhouder |
| 15 | Justeersysteem |
| 16 | Slijpschijven-moer |

Technische gegevens

Slijpstation PSS 65 B1

Nominale

ingangsspanning 220 - 240 V~, 50 Hz

Krachtontneming 65 W (S2 10 min)*

Toegekend onbelast toerental n_0 .. 6700 min⁻¹

Beschermingsniveau II

Beschermingsklasse IP 20

Gewicht (incl. toebehoren) ca. 1,37 kg

Slijphoekbereik 15° - 50°

Slijpvermogen boordiameter 3 - 10 mm

Slijpvermogen mesbreedte 6 - 51 mm

Slijpschijf

Buitendiameter Ø 49,5 mm

Boringsdiameter Ø 10,14 mm

Dikte 7,9 mm

Slijpmiddel Diamant

Basislichaam Metaal

Arbeidssnelheid max. 60 m/s

Toerental max. 23100 min⁻¹

Geluidsdrukniveau

(L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogensniveau

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Na de ononderbroken gebruiksduur van 10 minuten volgt een rustpauze, tot de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (2 °C) afwijkt van de kamertemperatuur.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Veiligheidsinstructies

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!



Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag oogbescherming.



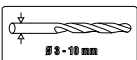
Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Beschermingsniveau II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



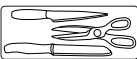
Diameter boor



Slijpsteenmoer



Slijphoek
Werkstukgrootte



Voor het slijpen van messen
en scharen



Draaibare boorhouder

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Draag gehoorbescherming



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING!

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veilig werken:

- **Houd uw werkterrein in orde.**

Wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.

- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Zorg voor een goede verlichting van de arbeidsplaats.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.** Vermijd lichamelijk contact met gearde onderdelen (bijvoorbeeld boren, radiatoren, elektrische fornuizen, koelapparaten).

- **Houd andere Personen op een veilige afstand.** Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Neem een veilige afstand tot het werkterrein in.

- **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap op veilige wijze.** Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, gedeponeed te worden.

- **Overbelast uw elektrisch gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap.**

- Gebruik geen machines met een laag vermogen voor lastige werkzaamheden.

- Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet voorzien is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het snoeien van takken van bomen of houtblokken.

Hte gebruiken van elektrische werktuigen voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- **Draag geschikte kledij.**

- Draag geen ruimzittende kledingstukken of sieraden, ze kunnen door beweegbare onderdelen vastgegrepen worden.
- Bij werkzaamheden in de open lucht is slipvrij schoeisel aanbevelenswaardig.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

- **Maak gebruik van de beschermingsuitrusting.**

- Draag een beschermbril. In geval van veronachtzaming kunnen er oogletsels door vonken of slijpdeeltjes ontstaan.
- Maak bij stofproducerende werkzaamheden gebruik van een ademmasker.

- **Sluit de stofafzuiginrichting aan.**

Indien er aansluitingen voor de stofafzuiginrichting en opvanginrichting beschikbaar zijn, overtuigt u er zich van dat deze aangesloten en correct gebruikt worden.

- **Gebruik het snoer niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.** Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

- **Beveilig het werkstuk.** Gebruik de spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het

wordt daardoor veiliger dan met uw hand tegengehouden.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.
Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Onderhoud uw gereedschap met zorg.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
 - Houd het snoeigereedschap scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Volg de instructies voor de smering en voor een wissel van het gereedschap op.
 - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrische gereedschap en laat dit in geval van beschadiging door een erkende vakman vernieuwen.
 - Controleer verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
 - Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
- **Trek de stekker uit het stopcontact** bij niet-gebruik van het elektrische gereedschap, vóór het onderhoud en bij een wissel van gereedschap.
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Laat geen gereedschapsleutel insteken.** Controleer vóór de inschakeling dat sleutel en instelgereedschap verwijderd zijn.
Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een onopzettelijke start.** Vergewis u dat de schakelaar bij het in-
 - steken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.
- **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik in de open lucht uitsluitend daarvoor toegestane en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
 - Vóór verder gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermingsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun foutloze en reglementair voorgeschreven werking onderzocht worden.
 - Controleer of de beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen en of er onderdelen beschadigd zijn. Al de onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een foutloze werking te vrijwaren.
 - Beschadigde beschermingsinrichtingen en onderdelen moeten zoals reglementair voorgeschreven door een erkende servicewerkplaats gerepareerd of uitgewisseld worden voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
 - Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarbij de schakelaar niet

in- en uitgeschakeld kan worden.

Beschadigde schakelaars moeten op een klantenserviceafdeling vervangen worden. Gevaar voor verwondingen.

- **Opgelet!** Het gebruik van ander elektrisch gereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- **Laat uw elektrisch gereedschap door een vakkundige elektromonteur repareren.** Dit elektrische gereedschap voldoet aan de ter zake geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend op een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden doordat er originele reserveonderdelen gebruikt worden; in het andere geval kunnen er ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met RCD (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf en van de zaagketting. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Dit levert explosiegevaar op.
- De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is gemonteerd.
- Voor uw eigen veiligheid dient u alleen accessoires en bijkomende apparaten te gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld en door de producent van het werktuig worden aanbevolen of vermeld.
- Gebruik alleen slijpschijven, waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Voer een visuele inspectie uit op de slijpschijf voor gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaat geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpband of de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - om een geblokkeerd gebruikt werktuig los te maken,
 - als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
 - bij abnormale geluiden.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montage



Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats heeft om te werken en

andere personen niet in gevaar brengt.

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.

Installeren

Zet het slijpstation op een vaste ondergrond en maak het apparaat vast. Idealiter schroeft u de machine aan de ondergrond vast. Gebruik hiervoor de montagegaten voor de werkbankmontage (A 9) in de bodemplaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.

Slijpsystemen monteren

1. Kies een van de drie slijpsystemen.
2. Om een slijpsysteem uit de werkpositie te verwijderen, moet u de ontgrendelhendel voor slijpsystemen (A 13) naar beneden duwen.
3. Trek het slijpsysteem uit de geleidingsrails naar boven toe.
4. Op de bewaarposities rechts en links zijn de slijpsystemen niet gefixeerd en deze kunnen gewoon naar boven uit de geleidingsrails worden getrokken.
5. Om het gekozen slijpsysteem in de werkpositie te fixeren, schuift u het van boven in de geleidingsrails. Duw het slijpsysteem tot over het vergrendelpunt naar beneden.



De slijpsystemen vormen ook een veiligheidssysteem.

Gebruik het apparaat nooit zonder een slijpsysteem. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Bediening



Opgelet! Gevaar voor verwondingen!

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik:
- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.



We bevelen het dragen van gehoorbescherming aan om gehoorschade te vermijden.



Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf en de slijpband als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaandui-

dingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ (A 3) in, het apparaat schakelt in.
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „O“ (A 3) in, het apparaat schakelt uit.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.



Slijpen van boren

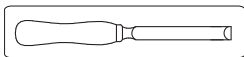


Boren met een diameter van 3-10 mm kunnen worden geslepen.

1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
2. Verwijder de boorhouder (14) uit het slijpsysteem.

3. Plaats de boor in de boorhouder (14). Fixeer de boor niet.
4. Plaats de boorhouder (14) met de kartelmoer (12) naar boven in het justeer-systeem (15).
5. Schuif de boor naar voren in de V-gleuf, tot aan de metalen aanslag. De snijranden van de boor moeten daarbij tegen de metalen vlakken leunen.
6. Fixeer de boor met de kwartelmoer tot aan de boorfixering (12).
7. Verwijder de boorhouder (14) en plaats deze met de kartelmoer (12) naar beneden in de draaibare boorhouder (11).
8. Controleer de oriëntatie van de boor. De snijranden van de boor moeten de slijpschijf (10) raken.
9. Schakel het apparaat in en slijp de boor door de draaibare boorhouder (11) in pijlrichting heen en weer te bewegen.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.
11. Verwijder de boorhouder (14) en plaats deze 180° gedraaid terug in de draaibare boorhouder (11). U kunt zo met dezelfde justering de tegenoverliggende snijrand van de boor slijpen.
12. Schakel het apparaat in en slijp de boor.
13. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

C Slijpen van beitels en steekbeitels



1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
2. Leg het snijblad zodanig op het werktuigtablet (6) dat het tegen de afstand-

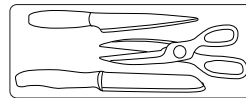
houder (4) aanligt. De magneethouder (5) houdt het snijblad in positie.

3. Maak de vastzetschroef voor de hoekinstelling (7) los en draai het werktuigtablet (6) in positie. Kies de hoek in overeenstemming met de reeds bestaande fasehoek (hoek van de afgeschuinde rand).
4. Fixeer de vastzetschroef voor de hoekinstelling (7) opnieuw.
5. Schakel het apparaat in en beweeg het werktuigtablet (6) gelijkmatig aan de slijpschijf (10) weg en weer.
6. Oefen bij het slijpen steeds wat lichte druk uit en schuif het snijblad langzaam naar de slijpschijf (10).
7. Herhaal het slijpproces totdat alle ongelijkmatigheden zijn verwijderd.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.



Om een beitel te slijpen, draait u de beitel om en herhaalt u het proces vanaf punt 5.

D Scherpen van messen

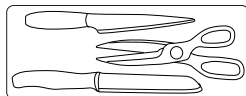


Met het apparaat kunnen geen gekartelde messen worden geslepen.

1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
2. Schakel het apparaat in.
3. Plaats het snijblad volledig in de slijp-gleuf.
4. Beweeg het lemmet met lichte druk naar de slijpschijf (10) en trek het mes gelijkmatig en langzaam naar u toe.
5. Draai het mes en plaats het snijblad in de tegenoverliggen slijpgleuf.

6. Herhaal het slijpproces ook voor deze kant van het snijblad.
7. Slijp het snijblad aan beide kanten tot de snijkant braamvrij en scherp is.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

E Slijpen van scharen



! Met het apparaat kunnen geen scharen met gekartelde randen worden geslepen. Met het apparaat kunnen geen kartelscharen worden geslepen.

1. Monteer het gekozen slijpsysteem (2) (zie slijpsysteem monteren).
2. Open de schaar volledig.
3. Schakel het apparaat in.
4. Voer een van de schaarbladen in de slijpgleuf in.
5. Beweeg het blad met lichte druk van de schroef tot aan de punt naar de slijpschijf (10).
6. Neem de schaar weg van het slijpstation en draai de schaar om zodat het andere blad kan worden gescherpt.
7. Voer het andere schaarblad in de slijpgleuf in.
8. Beweeg het blad met lichte druk van de schroef tot aan de punt naar de slijpschijf (10).
9. Slijp het blad aan beide kanten tot de snijkanten braamvrij en scherp is.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

Slijpschijf vervangen

! Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Bij het losmaken of aandraaien van de slijpschijfmoer (16) moet de slijpschijf (10) met de hand of de as met een tang worden tegengehouden.

1. Maak de slijpschijven-moer (16) volgens de wijzers van de klok los (linkse schroefdraad).
2. Verwijder de slijpschijf (10).
3. Plaats de nieuwe slijpschijf (10). Schroef de slijpschijven-moer (16) tegen de wijzers van de klok vast (linkse schroefdraad).
4. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Kijk in het bijzonder de slijpschijf (A 10) na. Wissel beschadigde onderdelen uit.

Reiniging



Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 62).

Pos. Gebruiks-aanwijzing	Position Explosie-tekening	Benaming	Bestel-nummers
A 10	19+21	Slijpschijf met Slijpschijfmoer	91103590
A 2	25	Slijpsysteem voor messen en scharen	91103591
	12	Slijpsysteem voor boren	91103592
	10	Slijpsysteem voor beitels en steekbeitels	91103593

Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer (A 16) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Slijpschijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer (A 16) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Slijpschijf vervangen“)
	Slijpschijf (A 10) defect	Slijpschijf vervangen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 344934_2004) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 344934_2004

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 344934_2004

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	63
Przeznaczenie	63
Opis ogólny	64
Zawartość opakowania	64
Opis działania	64
Przegląd	64
Dane techniczne	64
Zasady bezpieczeństwa	65
Symbole i piktogramy	65
Ogólne zasady bezpieczeństwa	65
Dalsze zasady bezpieczeństwa	68
Zagrożenia ogólne	69
Montaż	69
Ustawienie urządzenia	69
Montaż przyrządów do ostrzenia	69
Obsługa	70
Włączanie i wyłączanie	70
Ostrzenie wiertła	71
Ostrzenie przecinaków i dłut	71
Ostrzenie noży	72
Ostrzenie nożyc	72
Wymiana tarczy szlifierskiej	72
Oczyszczanie i konserwacja	73
Oczyszczanie	73
Przechowywanie urządzenia	73
Usuwanie i ochrona środowiska ..	73
Części zamienne/Akcesoria	74
Poszukiwanie błędów	75
Gwarancja	76
Serwis naprawczy	77
Service-Center	77
Importer	77
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	108
Rysunek samorozwijający	111

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie do ostrzenia przeznaczona jest do ostrzenia narzędzi (np. wiertła, noży, nożyc, przecinaków, dłut).

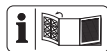
Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- urządzenie
- przyrząd do ostrzenia noży i nożyc
- przyrząd do ostrzenia wiertel
- przyrząd do ostrzenia przecinaków i dłut
- zamienna tarcza szlifierska
- instrukcja obsługi

Opis działania

Urządzenie do ostrzenia przeznaczona jest do ostrzenia narzędzi (np. wiertel, noży, nożyc, przecinaków, dłut). W komplecie zawarte są trzy różne przyrządy do ostrzenia, obejmujące prowadnicę i zabezpieczenie ochronne i umożliwiające precyzyjne ostrzenie oraz szlifowanie. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 wtczka |
| | 2 przyrząd do ostrzenia noży i nożyc |
| | 3 włącznik/wyłącznik |
| | 4 przykładka dystansowa |
| | 5 uchwyt magnetyczny |

- | | |
|----|--|
| 6 | podkładka narzędziowa |
| 7 | śruba ustalająca do regulacji kąta |
| 8 | osłona ochronna tarczy szlifierskiej |
| 9 | otwory montażowe do montażu do stołu roboczego |
| 10 | tarcza szlifierska |
| 11 | obrotowy uchwyt wiertarski |
| 12 | nakrętka radetkowana do mocowania wiertła |
| 13 | dźwignia zwalnająca do przyrządów do ostrzenia |
| 14 | uchwyt wiertła |
| 15 | przyrząd do regulacji |
| 16 | nakrętka tarczy szlifierskiej |

Dane techniczne

Urządzenie do ostrzenia ..PSS 65 B1

Znamionowe napięcie

wejścia 220 - 240 V~, 50 Hz

Pobór mocy 65 W (S2 10 min)*

Prędkość obrotowa

znamionowa n_0 6700 min⁻¹

Klasa zabezpieczenia II

Typ zabezpieczenia IP 20

Ciężar (wraz z akcesoriami) ... ok. 1,37 kg

Zakres kąta ostrzenia 15° - 50°

Ostrzenie wiertel o średnicy 3 - 10 mm

Ostrzenie noży o szerokości 6 - 51 mm

Tarcza szlifierska

Średnica zewn. Ø 49,5 mm

Średnica otworu Ø 10,14 mm

Grubość 7,9 mm

Środek ścierny diament

Korpus metal

Prędkość robocza maks. 60 m/s

Prędkość obrotowa ... maks. 23100 min⁻¹

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

- * Po nieprzerwanej pracy przez 10 minut następuje przerwa, do momentu schłodzenia się urządzenia do temperatury odbiegającej od temperatury otoczenia o mniej niż 2 K (2° C).

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Zasady bezpieczeństwa/symbole na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i stosuj się do niej.



Noś okulary ochronne.



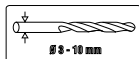
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



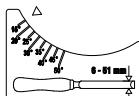
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



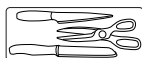
Średnica wiertła



Nakrętka tarczy szlifierskiej



Kąt szlifowania
Wielkość obrabianego elementu



Do ostrzenia noży i nożyc



Obrotowy uchwyt wiertarski

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Nosić ochronniki słuchu



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



UWAGA! Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie niniejsze wskazówki i starannie przechowywać uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem

sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

Bezpieczna praca:

- **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy może spowodować wypadek.
- **Zwracaj uwagę na wpływy otoczenia.**
 - Nie wystawiaj narzędzi elektrycznych na deszcz.
 - Nie używaj narzędzi elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - Zapewnij dobre oświetlenie miejsca pracy.
 - Nie używaj narzędzi elektrycznych w otoczeniu, w którym istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- **Zabezpiecz się przed porażeniem prądem elektrycznym.** Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, słupkami metalowymi, kaloryferami, kuchenkami elektrycznymi, lodówkami).
- **Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia.** Nie pozwalaj innym osobom, a w szczególności dzieciom, dotykać narzędzia elektrycznego ani kabla przedłużacza. Trzymaj te osoby daleko od miejsca obszaru.
- **Nie używane narzędzia elektryczne przechowuj w bezpiecznym miejscu.** Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

- **Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego.** Pracują one lepiej i bezpieczniejsze w podanym zakresie mocy.
- **Używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**
 - Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac.
 - Nie używaj narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Nie używaj na przykład tarczówki ręcznej do odcinania gałęzi drzew czy bali drewnianych. Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Noś odpowiednie ubranie.**
 - Nie zakładaj obszernych ubrań ani biżuterii, mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
 - Podczas pracy na dworze zalecane jest przeciwpoślizgowe obuwie.
 - Jeżeli masz długie włosy, załóż siatkę na włosy.
- **Używaj środków ochrony.**
 - Zakładaj okulary ochronne. Nienoszenie okularów ochronnych może wywołać zranienie oczu przez iskry lub cząstki pyłu ściernego.
 - Przy pracach, w czasie których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.
- **Podłącz wyciąg pyłu.** Jeżeli występują króćce przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.
- **Nie używaj kabla do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.** Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

- **Zabezpieczaj obrabiany przedmiot.** Używaj uchwytów mocujących albo imadła do mocowania obrabianych przedmiotów. W ten sposób przedmioty będą trzymane pewniej niż ręką.
- **Unikaj anormalnej pozycji ciała.** Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Starannie pielęgnuj narzędzia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
 - Dbaj o to, by narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować.
 - Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania urządzenia i wymiany narzędzi.
 - Regularnie sprawdzaj kabel zasilający narzędzia elektrycznego; w razie uszkodzenia zlecaj jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.
 - Regularnie kontroluj przedłużacze i wymieniaj je w razie stwierdzenia uszkodzeń.
 - Dbaj o to, by uchwyty były suche oraz czyste i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem.
- **Wyjmij wtyczkę z gniazdka** jeżeli nie używasz narzędzia elektrycznego, przed rozpoczęciem jego konserwacji i pielęgnacji oraz przed wymianą narzędzi, takich jak nóż, wiertarka, frez. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Nie zostawiaj w urządzeniu kluczy narzędziowych.** Przed włączeniem urządzenia zawsze sprawdzaj, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy służące do ustawiania. Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Wyklucz przypadkowe włączenie.** Upewnij się, że włącznik-wyłącznik jest wyłączony podczas podłączania wtyczki do gniazdka prądowego.
- **Używaj przedłużaczy dopuszczonych do użytku na dworze.** Na dworze używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie.** Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Sprawdzaj, czy narzędzie elektryczne nie wykazuje uszkodzeń.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
 - Przed użyciem narzędzia elektrycznego sprawdź, czy elementy ochronne i lekko uszkodzone części działają prawidłowo i zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
 - Sprawdź, czy ruchome części działają, nie są zakleszczone i nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszelkie warunki sprawnej i bezpiecznej pracy.
 - Uszkodzone zabezpieczenia i części muszą być naprawiane lub wymieniane na nowe zgodnie z ich przeznaczeniem przez autoryzowane

warsztaty, o ile w instrukcji obsługi nie podano inaczej.

- Nie używaj narzędzi elektrycznych, których włącznika-wyłącznika nie można włączać i wyłączać. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń. Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą być wymieniane przez punkt serwisowy.
- **Uwaga!** Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.** To urządzenie elektryczne spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Naprawy może wykonywać tylko autoryzowany warsztat przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadku z udziałem użytkownika.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha tnącego. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączać dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużyta tarczę szlifierską wymienić.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiły w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni z taśmą lub tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu

alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
 - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
 - w przypadku podejrzanych odgłosów.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc, w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) szkody zdrowotne spowodowane przez
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
- d) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania

poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Montaż



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.

Ustawienie urządzenia

Urządzenie do ostrzenia ustawić na stabilnym podłożu i zamocować. Najlepiej jest przykręcić maszynę do podłoża. Wykorzystać w tym celu znajdujące się na płycie podstawy otwory montażowe (A 9), służące do montażu urządzenia do stołu roboczego.



Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

Montaż przyrządów do ostrzenia

1. Wybrać jeden z trzech przyrządów do ostrzenia.
2. Aby wyjąć przyrząd do ostrzenia z pozycji roboczej, należy wcisnąć w dół dźwignię zwalniającą (A 13).

- Wyjąć przyrząd do ostrzenia z przewodnic szynowych do góry.
- W miejscach do przechowywania z prawej i z lewej strony przyrządy do ostrzenia nie są przymocowane i można je łatwo wyjąć z przewodnic szynowych do góry.
- Aby zamocować wybrany przyrząd do ostrzenia w pozycji roboczej, przyrząd wsunąć od góry w przewodnice szynowe. Wcisnąć przyrząd do ostrzenia na dół aż do punktu zatrzaśnięcia.



Przyrządy do ostrzenia stanowią także zabezpieczenie ochronne. Nigdy nie używać urządzenia bez przyrządu do ostrzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem:
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewny przymocowaniu do podstawy roboczej.



Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwwiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.



Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, zlecamy stosowanie ochronników słuchu.



W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy i taśmy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.

Włączanie i wyłączanie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

- Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I” (A 3), urządzenie rozpocznie pracę.
- Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „0” (A 3), urządzenie wyłączy się.

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.



Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

B Ostrzenie wiertła

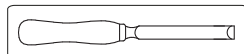


W stacji można ostrzyć wiertła o średnicy 3-10 mm.

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Wyjąć uchwyt wiertła (14) z przyrządu do ostrzenia.
3. Włożyć wiertło do uchwytu wiertła (14). Nie mocować wiertła.
4. Włożyć uchwyt wiertła (14) z nakrętką radełkowaną do mocowania wiertła (12) do góry do przyrządu do regulacji (15).
5. Wsunąć wiertło do przodu do wpustu V, aż do metalowej opory. Krawędzie tnące wiertła muszą przy tym przylegać do powierzchni metalowych.
6. Zamocować wiertło nakrętką radełkowaną (12).
7. Wziąć uchwyt wiertła (14) i włożyć go z nakrętką radełkowaną do mocowania wiertła (12) na dół do obrotowego uchwytu wiertarskiego (11).
8. Sprawdzić ustawienie wiertła. Krawędzie tnące wiertła muszą dotykać tarczy szlifierskiej (10).
9. Włączyć urządzenie i ostrzyć wiertło poruszając uchwytem wiertarskim (11) w kierunku strzałki tam i z powrotem.
10. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.
11. Wyjąć uchwyt wiertła (14) i włożyć go ponownie obrócony o 180° do obrotowego uchwytu wiertarskiego (11). W ten sposób możemy z tą samą regulacją naostrzyć przeciwną krawędź tnącą wiertła.

12. Załączyć urządzenie i ostrzyć wiertło.
13. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

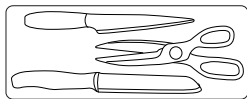
C Ostrzenie przecinaków i dłut



1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Położyć ostrze na podkładce narzędziowej (6) w taki sposób, aby przylegało do przekładki dystansowej (4). Uchwyt magnetyczny (5) trzyma ostrze na jego pozycji.
3. Odkręcić śrubę ustalającą regulacji kąta (7) i obrócić podkładkę narzędziową (6) na pozycję. Wybrać kąt odpowiednio do istniejącego już kąta fazki (kąt zukosowanej krawędzi).
4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą regulacji kąta (7).
5. Załączyć urządzenie i przesuwając podkładkę narzędziową (6) równomiernie na tarczy szlifierskiej (10) tam i z powrotem.
6. Podczas szlifowania zapewnić stałe lekkie dociski i dosuwać ostrze powoli do tarczy szlifierskiej (10).
7. Powtórzyć ostrzenie, aż do usunięcia wszystkich nierówności.
8. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

i W celu naostrzenia przecinaka obrócić przecinak i powtórzyć czynności od punktu 5.

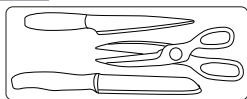
D Ostrzenie noży



! Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia noży ząbkowanych.

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Włączyć urządzenie.
3. Włożyć ostrze noża całkowicie do szczeliny ostrzarki.
4. Prowadzić ostrze do tarczy szlifierskiej (10) lekko je dociskając i przyciągając nóż równomiernie i powoli do siebie.
5. Obrócić nóż i włożyć ostrze noża do przeciwległej szczeliny ostrzarki.
6. Powtórzyć ostrzenie także dla tej strony ostrza.
7. Wykonać ostrzenie zmieniając strony, aż do usunięcia zadziorów i uzyskania ostrej krawędzi.
8. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

E Ostrzenie nożyc



! Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia nożyc ząbkowanych. Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia nożyc zygzakowych.

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (2) (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Otworzyć całkowicie nożyce.
3. Włączyć urządzenie.

4. Wprowadzić jedno z ostrzy nożyc do szczeliny ostrzarki.
5. Dosunąć ostrze lekko je dociskając od śruby do wierzchołka do tarczy szlifierskiej (10).
6. Wyjąć nożyce ze stacji ostrzenia i obrócić je w celu naostrzenia drugiego ostrza.
7. Wprowadzić drugie ostrze nożyc do szczeliny ostrzarki.
8. Dosunąć ostrze lekko je dociskając od śruby do wierzchołka do tarczy szlifierskiej (10).
9. Wykonać ostrzenie zmieniając strony, aż do usunięcia zadziorów i uzyskania ostrych krawędzi tnących.
10. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

Wymiana tarczy szlifierskiej

! Uwagi dotyczące wymiany:


- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Począć do ostygnięcia urządzenia.



Podczas odkręcania i zakręcania nakrętki tarczy szlifierskiej (16) należy unieruchomić tarczę szlifierską (10) ręką lub unieruchomić osz by pomocą szczypic.

1. Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (16) w prawo (gwint lewy). 
2. Zdjąć tarczę szlifierską (10).
3. Założyć nową tarczę szlifierską (10). Przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (16) w lewo (gwint lewy).
4. **Próba działania:**
Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Oczyszczanie i konserwacja



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem zaczekaj, aż urządzenie wystygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części urządzenia są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Dokładnie sprawdzaj w szczególności ściernicę (A 10). Uszkodzone części wymieniaj na nowe.

Oczyszczanie



Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą nieodwracalnie uszkodzić wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie.
- Powierzchnię urządzenia czyść miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Ściernice należy przechowywać w stanie suchym i w pozycji stojącej, nie można ich układać jedna na drugiej.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przeznacz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 77).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 10	19+21	Tarcza szlifierska + Nakrętka tarczy szlifierskiej	91103590
A 2	25	Przyrząd do ostrzenia noży i nożyc	91103591
	12	Przyrząd do ostrzenia wiertel	91103592
	10	Przyrząd do ostrzenia przecinaków i dłut	91103593

Poszukiwanie błędów



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włącznik/wyłącznik (A 3) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje	Nakrętka tarczy szlifierskiej (A 16) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy szum	Nakrętka tarczy szlifierskiej (A 16) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Tarcza szlifierska (A 10) jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. tarcza szlifierska), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 344934_2004).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 344934_2004

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	79
Účel použití	79
Obecný popis	80
Rozsah dodávky	80
Popis funkce	80
Přehled	80
Technické údaje	80
Bezpečnostní pokyny	81
Symboly a piktogramy	81
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	81
Další bezpečnostní pokyny.....	83
Zbývající rizika.....	84
Montáž	84
Postavení	85
Montáž ostřicí stanice.....	85
Obsluha	85
Zapnutí a vypnutí.....	85
Ostření vrtáků	86
Ostření sekáčů a dlát.....	86
Ostření nožů	86
Ostření nůžek	87
Výměna brusného kotouče.....	87
Čištění a údržba	88
Čištění	88
Skladování	88
Odklizení a ochrana okolí	88
Náhradní díly/Příslušenství	88
Hledání chyb	89
Záruka	90
Oprava	91
Service-Center	91
Dovozce	91
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	109
Rozvinuté náčrtky	111

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ostřicí stanice je vhodná k ostření nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů, dlát).

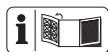
Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- přístroj
- ostřicí přípravek na nože a nůžky
- ostřicí přípravek na vrtáky
- ostřicí přípravek na sekáče a dlát
- náhradní brusný kotouč
- návod k obsluze

Popis funkce

Ostřicí stanice je vhodná k ostření nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů, dlát).

Za tímto účelem jsou součástí balení tři různé ostřicí přípravky sloužící k vedení a také jako bezpečnostní zařízení při přesném ostření a broušení.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 power zástrčka |
| | 2 ostřicí přípravek na nože a nůžky |
| | 3 apínač/vypínač |
| | 4 rozpěrka |
| | 5 magnetický držák |
| | 6 opěra obrobku |
| | 7 stavěcí šroub pro nastavení úhlu |
| | 8 ochranný kryt |
| | 9 montážní otvory k montáži na pracovní stůl |
| | 10 brusný kotouč |

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 11 | otočné uchycení vrtáku |
| 12 | rýhovaná matice k upevnění vrtáku |
| 13 | odblokovací páka ostřících přípravků |
| 14 | držák vrtáku |
| 15 | seřizovací přípravek |
| 16 | matice brusných kotoučů |

Technické údaje

Ostřička PSS 65 B1

Jmenovité vstupní

napětí 220 - 240 V~, 50 Hz

Příkon 65 W (S2 10 min)*

Jmenovité otáčky naprázdno n_0 6700 min⁻¹

Třída ochrany II

Druh krytí IP 20

Hmotnost (vč. příslušenství)cca 1,37 kg

Úhlový rozsah broušení 15° - 50°

Ostřicí výkon, průměr vrtání 3 -10 mm

Ostřicí výkon, šířka nožů 6 - 51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr Ø 49,5 mm

Vnitřní průměr otvoru Ø 10,14 mm

Tloušťka 7,9 mm

Brusivo diamant

Základní těleso kov

Provozní rychlost max. 60 m/s

Počet otáček max. 23100 min⁻¹

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po 10 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávku, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchylovat o max. 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Bezpečnostní pokyny

Symbole a piktogramy

Symbole na přístroji:



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu očí.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



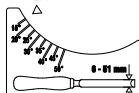
Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



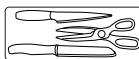
Průměr vrtáku



Matice brusných kotoučů



Úhel broušení
Velikost obrobku



Na broušení nožů a nůžek



Otočné uchycení vrtáku

Symbole v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Noste ochranu sluchu



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



POZOR!

Při používání elektrického nářadí je nutné dodržovat následující základní bezpečnostní opatření na ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce:

- **Udržujte pořádek na pracovišti.**
Nepořádek může být příčinou úrazů a nehod.
- **Respektujte okolní vlivy.**
 - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje v místě s nebezpečím požáru nebo ex-

ploze. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem.** Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími přístroji).
- **Chraňte vybavení před ostatními osobami.** Nenechte ostatní osoby, především pak děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelů. Neumožněte těmto osobám přístup na vaše pracoviště.
- **Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.** Nepoužívané elektrické nástroje skladujte na suchém vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- **Nepřetěžujte elektrické nástroje.** Nástroje pracují lépe a spolehlivěji v uvedeném rozsahu výkonů.
- **Používejte správné elektrické nástroje.**
 - Nepoužívejte k těžkým pracím stroje se slabým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje k takovým účelům, ke kterým nejsou určeny. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví stromů nebo ke štípání dřeva. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- **Používejte vhodný oděv.**
 - Nepoužívejte volné oděvy nebo ozdoby, může dojít k jejich zachycení pohyblivými součástmi.
 - Při práci venku doporučujeme použití protiskluzové obuvi.
 - Pokud máte dlouhé vlasy, používejte síťku na vlasy.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.**
 - Používejte ochranné brýle. V opač-

ném případě může dojít k úrazu očí odletujícími jiskrami nebo částechkami z broušení.

- Při prašných činnostech použijte dýchací masku.
- **Připojte odsávání prachu.** Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a záchytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.** Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek.** K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- **Zabraňte nepřírozeným polohám těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Pečlivě čistěte své nástroje.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
 - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, díky tomu budete moci lépe a bezpečněji pracovat.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte přívodní kabely elektrických nástrojů a při poškození je nechte vyměnit u certifikovaného servisu.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a vyměňte je v případě, že dojde k jejich poškození.
 - Udržujte rukojeti suché a čisté, chraňte je před oleji a mastnotou.
- **Odpojte zástrčku ze zásuvky těchto případech.** Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provede-

ním údržby a při výměně nástrojů.

Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- **Nenechávejte v přístroji klíče k uvolnění sklíčidel apod.** Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky. Náradí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Zabraňte nechtěnému spuštění.** Zkontrolujte, zda je vypínač při připojování zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Při práci venku používejte prodlužovací kabel.** Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou k tomuto účelu určeny a které jsou příslušným způsobem označeny.
- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Kontrolujte případná poškození elektrických nástrojů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického náradí zůstává zachována.
 - Před dalším použitím elektrických nástrojů musíte pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo součástí, které podléhají snadnému poškození tak, aby bylo zajištěno použití v souladu s účelem.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti správně fungují a nesvírají se nebo zda nedošlo k poškození součástí. Všechny součásti musejí být správně namontovány a musejí splňovat

všechny podmínky k zajištění správného a bezvadného provozu.

- Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí vyměnit servisní středisko výrobce.
- Nepoužívejte elektrické nástroje s vadným spínačem, který neumožňuje vypnutí nebo zapnutí.
Hrozí nebezpečí úrazu.
- **Pozor!** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- **Elektrické nástroje nechtejте opravit v autorizovaném servisu.** Tento elektrický nástroj odpovídá obecně platným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojujte přístroj pouze k zásuvce s RCD (Residual Current Device), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem a řetězovou pilou. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.

- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opořebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmždění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby neskouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného pásu nebo brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unavení nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - přípojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
 - Dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytovaných místech.
 - Odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) poškození zdraví plynoucí z vibrační ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem

Montáž




Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.


Postavení

Ostřicí stanici postavte na pevný podklad a zařízení zafixujte. V ideálním případě přišroubujte vrtačku k podkladu. K tomu využijte montážních otvorů pro montáž na pracovní stůl (A 9) ve spodní desce.


 Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

Montáž ostřicí stanice

1. Zvolte některý ze tří ostřících přípravků.
2. Chcete-li ostřicí stanici odebrat z pracovní polohy, je nutné stisknout blokovací páku ostřících přípravků (A 13) směrem dolů.
3. Ostřicí stanici vytáhněte po vodicích lištách nahoru.
4. V úložných polohách vpravo a vlevo nejsou ostřicí přípravky zafixovány a lze je snadno vytáhnout nahoru z vodicích lišt.
5. Chcete-li zvolený ostřicí přípravek zafixovat v pracovní poloze, zasuněte takový přípravek shora do vodicích lišt. Zatlačte ostřicí přípravek dolů, až se zacvaknutím zapadne.

 **Ostřicí nástroje představují zároveň také bezpečnostní zařízení. Zařízení nikdy nepoužívejte bez ostřicího přípravku. Hrozí nebezpečí poranění.**

Obsluha

 **Pozor! Nebezpečí poranění!**
- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.



K zabránění poškození sluchu doporučujeme používat ochranu sluchu.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče ani brusného pásu. Hrozí nebezpečí poranění.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“ (A 3), přístroj se zapne.
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „0“ (A 3), přístroj se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začnete s broušením.



Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně broušícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

B Ostření vrtáků



Lze ostřit vrtáky o průměru 3-10 mm.

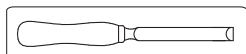
1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřícího přípravku).
2. Vyjměte držák vrtáku (14) z ostřícího přípravku.
3. Nasadte vrták do držáku vrtáku (14). Vrták nefixujte.
4. Nasadte držák vrtáku (14) s rýhovanou maticí k upevnění vrtáku (12) nahoru do seřizovacího přípravku (15).
5. Posuňte vrták dopředu do drážky tvaru v až ke kovovému dorazu. Břit vrtáku přitom musí doléhat na kovové plochy.
6. Zafixujte vrták rýhovanou maticí k upevnění držáku (12).
7. Sejměte držák vrtáku (14) a zasuněte jej s rýhovanou maticí k upevnění vrtáku (12) dolů do otočného uchycení vrtáku (11).
8. Zkontrolujte orientaci vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče (10).
9. Zapněte zařízení a vrták nabruste tím, že otočným uchycením vrtáku (11) pohybujete sem a tam.
10. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.
11. Sejměte držák vrtáku (14), otočte jej o 180° a znovu jej zasuněte do otočného uchycení vrtáku (11). Opačnou stranu

břitu vrtáku tak můžete nabrousit se stejným nastavením.

12. Zapněte zařízení a vrták nabruste.

13. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

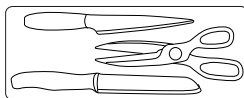
C Ostření sekáčů a dlát



1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřícího přípravku).
2. Položte čepel na opěru obrobku (6), aby přiléhala k rozpěrce (4). Magnetický držák (5) přidržuje ostří v dané poloze.
3. Uvolněte stavěcí šroub nastavení úhlu (7) a otočte opěru obrobku (6) do příslušné polohy. Úhel zvolte podle stávajícího úhlu fasety (úhel zkosené hrany).
4. Opětovně zafixujte stavěcí šroub opěry obrobku (7).
5. Zapněte zařízení a posunujte opěru obrobku (6) rovnoměrně směrem sem a tam k brusnému kotouči (10).
6. Během broušení vyvíjejte neustálé mírný tlak a posunujte ostří pomalu k brusnému kotouči (10).
7. Postup broušení opakujte, dokud nebudou odstraněny veškeré nerovnoměrnosti.
8. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

i K ostření sekáče otočte sekáč a zopakujte postup od bodu 5.

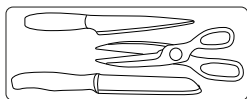
D Ostření nožů



! Zařízení není určeno k broušení nožů s vlnitým ostřím.

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Zapněte zařízení.
3. Ostří nože zcela zasuněte do výřezu na ostření.
4. Ostří ved'te pod mírným tlakem k brusnému kotouči (10) a nůž rovnoměrně a pomalu táhněte směrem k sobě.
5. Otočte nůž a zasuněte ostří nože do protilehlého výřezu na nože.
6. Brousící postup zopakujte také u této strany ostří.
7. Broušení provádějte oboustranně, až bude ostří bez ořepů a ostré.
8. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

E Ostření nůžek



! Zařízení není určeno k broušení nůžek s vlnitým ostřím. Zařízení není určeno k broušení entlovacích nůžek.

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (2) (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Nůžky zcela otevřete.
3. Zapněte zařízení.
4. Jednu z čepelí nůžek zasuněte do výřezu na ostření.
5. Čepel ved'te pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).
6. Vyjměte nůžky z ostřicí stanice a otočte je k nabroušení druhé čepele.
7. Druhou čepel nůžek zasuněte do výřezu na ostření.
8. Čepel ved'te pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).

9. Broušení provádějte oboustranně, až budou ostří bez ořepů a ostrá.
10. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:


- Přístroj nikdy neprovodujte bez ochranných zařízení.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při uvolňování a utahování matice brusných kotoučů (16) musí být brusný kotouč (10) zafixován rukou nebo musí být zafixována osa kleštěmi.

1. Uvolněte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doprava (levý závit). 
2. Sejměte brusný kotouč (10).
3. Nasaďte nový brusný kotouč (10). Našroubujte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doleva (levý závit).
4. **Zkušební chod:**
Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čistící prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Zkontrolujte především brousící kotouč (A 10). Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čistící prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Povrch zařízení čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotážete se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 90).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. artiklu
A 10	19+21	brusný kotouč + matici brusného kotouče	91103590
A 2	25	osřicí přípravek na nože a nůžky	91103591
	12	osřicí přípravek na vrtáky	91103592
	10	osřicí přípravek na sekáče a dláta	91103593

Hledání chyb



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče (A 16) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon.	Odstraňte blokuující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče (A 16) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč (A 10) je vadný.	Výměna brusného kotouče

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. csisolókorong), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 344934_2004)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 344934_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	91
Spôsob využitia	91
Všeobecné pokyny.....	92
Rozsah dodávky	92
Popis funkcie	92
Prehľad	92
Technické údaje.....	92
Bezpečnostné pokyn	93
Symboly a grafické znaky	93
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	93
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	95
Zvyškové riziká.....	96
Montáž	97
Umiestnenie	97
Montáž ostriacich prípravkov	97
Obsluha.....	97
Zap- a vypnutie.....	97
Ostrenie vrtákov.....	98
Ostrenie sekáčov a dlát	98
Ostrenie nožov	99
Ostrenie nožníc	99
Výmena brúsneho kotúča	99
Čistenie a údržba	100
Čistenie	100
Uskladnenie.....	100
Odstránenie a ochrana životného prostredia	100
Zisťovanie závad	101
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	101
Záruka	102
Servisná oprava	103
Service-Center	103
Dovozca.....	103
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	110
Výkres náhradných dielov	111

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Ostriaca stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, sekáče, dláta).

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnej obsluhu.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Prístroj
- Prípravok na ostrenie nožov a nožníc
- Prípravok na ostrenie vrtákov
- Prípravok na ostrenie sekáčov a dlát
- Náhradný brúsny kotúč
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Ostriaca stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, sekáče, dláta). K tomu sa v dodávke nachádzajú rôzne prípravky na ostrenie, ktoré umožňujú vedením a bezpečnostným zariadením presné ostrenie a brúsenie. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Power zástrčka |
| | 2 Prípravok na ostrenie nožov a nožníc |
| | 3 Vypínač zap/vyp |
| | 4 Rozpierka |
| | 5 Magnetický držiak |
| | 6 Podpera nástroja |
| | 7 Fixačná skrutka pre nastavenie uhla |
| | 8 Ochranný kryt |
| | 9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl |

- | | |
|----|--|
| 10 | Brúsny kotúč |
| 11 | Otočné upínadlo vrtáka |
| 12 | Ryhovaná matica pre upnutie vrtáka |
| 13 | Uvoľňovacia páka pre prípravok na ostrenie |
| 14 | Držiak vrtáka |
| 15 | Nastavovací prípravok |
| 16 | Matica brúsneho kotúča |

Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 B1

Menovité vstupné

napätie 220 - 240 V~, 50 Hz

Príkon 65 W (S2 10 min)*

Menovité otáčky

naprázdno n_0 6700 min⁻¹

Ochranná trieda II

Typ ochrany IP 20

Váha (vrát. príslušenstva) asi 1,37 kg

Rozsah uhla brúsenia 15° - 50°

Rozsah brúsenia priemeru vrtáka 3 - 10 mm

Rozsah brúsenia šírky noža 6 - 51 mm

Brúsny kotúč

Vonkajší priemer Ø 49,5 mm

Priemer otvoru Ø 10,14 mm

Hrúbka 7,9 mm

Brúsivo diamant

Základné teleso kov

Pracovaná rýchlosť max. 60 m/s

Otáčky max. 23100 min⁻¹

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po nepretržitej prevádzke počas 10 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia je menší ako 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Bezpečnostné pokyn

Symbols a grafické znaky

Symbols na prístroji:



Pozor!



Návod na použitie k tomuto náradu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu zraku



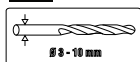
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vyťahnite kábel z elektrickej siete.



Ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.



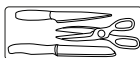
Priemer vrtáka



Matica brúsneho kotúča



Uhol brúsenia
Veľkosť obrobku



Na brúsenie nožov a nožníc



Otočné upínadlo vrtáka

Symbols v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Noste ochranu sluchu



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



POZOR! Pri používaní elektrického náradia sa kvôli ochrane pred elektrickým šokom alebo zranením, kvôli nebezpečenstvu vzniku požiaru, uplatňujú nasledovné bezpečnostné pokyny.

Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečná práca:

- **Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.** Neporiadok na pracovisku môže viesť k úrazom.
 - **Zohľadnite vplyvy prostredia.**
 - Elektronáradie nevystavujte dažďu.
 - Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- Zaistíte dobré osvetlenie pracoviska.
- Elektronáradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Chráňte sa pred úderom elektrickým prúdom.** Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).
- **Iné osoby držte mimo pracoviska.** Nenechávajte iné osoby, predovšetkým deti, aby sa dotýkali elektronáradia alebo kábla. Držte ich mimo Vášho pracoviska.
- **Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste.**
Nepoužívané náradie je potrebné uložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- **Nepreťažujte svoje náradie.** Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom výkonnostnom rozsahu.
- **Používajte vhodné elektronáradie.**
 - Na náročné práce nepoužívajte nástroje s nízkym výkonom.
 - Elektronáradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie stromov alebo polien.
Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Noste vhodný pracovný odev.**
 - Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby, mohli by ich zachytiť pohyblivé časti zariadenia.
 - Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a protišmykovú obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, tak používajte sieťku.
- **Používajte ochranné pomôcky.**
 - Noste ochranné okuliare. Pri nedodržaní týchto pokynov, môže dôjsť k poraneniu očí iskrami alebo čiastočkami uvoľnenými pri brúsení.
 - Pri prašnej práci používajte dýchaciu masku.
- **Zapojte odsávacie zariadenie.**
Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.** Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčkovou, olejom a ostrými hranami.
- **Obrábaný predmet zabezpečte.**
Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Týmto spôsobom je uchytený pevnejšie ako voľnou rukou.
- **Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela.** Zakaždým si zaistíte pevnú polohu a rovnováhu.
Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Vášmu zariadeniu venujte dostatočnú starostlivosť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
 - Rezacie zariadenia udržiajte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - Dodržujte pokyny mazania a výmeny náradia.
 - Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie elektronáradia a v prípade jeho poškodenia ho dajte vymeniť uznanému odborníkovi.
 - Skontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a vymeňte ho, ak by bolo poškodené.

- Držadlá udržiňte suché, čisté a odmastené od oleja a mazadiel.
- **Zástrčku vyťahnite zo zásuvky** ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. píloveho listu, vrtákov, fréz. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Nenechávajte zastrčený kľúč náradia.** Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Zariadenie zabezpečte pred nechceným spustením.** Uistite sa, či je vypínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Vo vonkajšom okolí používajte predĺžovací kábel.** Vo vonkajšom prostredí používajte iba vhodné a príslušne označené predĺžovacie káble.
- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam. Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Elektrické zariadenie skontrolujte na prípadné poškodenia.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
 - Pred ďalším použitím elektronáradia sa musia opatrne odskúšať jeho ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti, či sú v poriadku a či správne fungujú.
- Vyskúšajte, či sú pohyblivé časti funkčné a voľné alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky, aby sa zabezpečila správna prevádzka.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Nepoužívajte elektronáradie, ktorého spínač sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- **Pozor!** Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže viesť k Vášmu poraneniu.
- **Nechajte svoje elektronáradie opraviť odbornému elektrikárovi.** Toto elektronáradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA.
- Sieťový a predĺžovací kábel udržiňte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča a pílovej reťaze. Pri poškodení alebo prerezaní okamžite vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Výmenu zástrčky alebo prívodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.

- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prívodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
 - pri neobvyklých zvukoch.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenesí vhodná ochranu dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenesí vhodná ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
 - Dotykoma na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
 - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárske implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

Umiestnenie

Umiestnite ostriacu stanicu na pevný podklad a zariadenie upevnite. V ideálnom prípade zoskrutkujte stroj s podkladom. K tomu použijete montážne otvory pre montáž na pracovný stôl (A 9) v základnej doske.



Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

Montáž ostriacich prípravkov

1. Vyberte si jeden z ostriacich prípravkov.
2. Aby ste ostriaci prípravok vybrali z pracovnej polohy, musíte uvoľňovaciu páku ostriacich prípravkov (A 13) stlačiť dole.
3. Vytiahnite ostriaci prípravok z vodiacich kolajničiek smerom hore.
4. V odkladacích polohách vpravo a vľavo ostriace prípravky nie sú fixované môžu sa jednoducho vytiahnuť z vodiacich kolajničiek smerom hore.
5. Aby ste zvolený ostriaci prípravok fixovali v pracovnej polohe, posuňte ho zhora vo vodiacich kolajničkách. Zatláčajte ostriaci prípravok smerom dole až za bod zaklapnutia.



Ostriace prípravky sú tiež bezpečnostné zariadenie. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ostriaceho prípravku. Je nebezpečenstvo poranenia.

Obsluha



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre Vás nebezpečné.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.



Počas prác napriek ochrane proti iskrám noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.



Odporúčame nosenie ochrany sluchu, aby sa zabránilo poškodeniam sluchu.



Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči a na brúsnom páse. Je nebezpečenstvo poranenia.

Zap- a vypnutie



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“, prístroj sa zapne (A 3).
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „0“, prístroj sa vypne (A 3).

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.



Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

B Ostrenie vrtákov

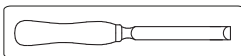


Je možné ostrieť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Vyberte držiak vrtáka (14) z ostriaceho prípravku.
3. Vložte vrták do držiaka (14). Vrták nezaistite.
4. Vložte držiak vrtáka (14) s ryhovanou maticou pre upnutie vrtáka (12) nahor do nastavovacieho prípravku (15).
5. Posuňte vrták dopredu do V-drážky až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia pritom ležať na kovových plochách.

6. Upevnite vrták s ryhovanou maticou k upnutiu vrtáka (12).
7. Vyberte držiak vrtáka (14) a vložte ho, s ryhovanou maticou pre upnutie vrtáka (12) nadol, do otočného upínadla vrtáka (11).
8. Skontrolujte uloženie vrtáka. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča (10).
9. Zapnite zariadenie a brúste vrták tak, že budete otočným upínadlom vrtáka (11) pohybovať v smere šípky sem a tam.
10. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).
11. Vyberte držiak vrtáka (14) a opäť ho vložte otočený o 180° do otočného upínadla vrtáka (11). Tak môžete s rovnakým nastavením brúsiť protilaahlé rezné hrany vrtáka.
12. Zapnite zariadenie a brúste vrták.
13. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

C Ostrenie sekáčov a dlát



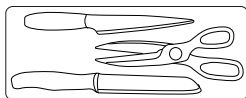
1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Položte ostrie na podperu nástroja (6) tak, aby dosadalo na rozpierku (4). Magnetický držiak (5) drží ostrie v jeho polohe.
3. Uvoľnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7) a otáčajte podperu nástroja (6) do polohy. Uhol zvolte už podľa existujúceho uhla fazety (uhol skosenej hrany).
4. Opäť dotiahnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7).
5. Zapnite zariadenie a pohybuje podperou nástroja (6) rovnomerne k brúsne mu kotúču (10) tam a späť.
6. Ostriaci prípravok stále jemne tlačte a ostrie posúvajte pomaly k brúsne mu kotúču (10).

- Postup opakujte, kým nie sú odstránené nepravidelnosti.
- Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).



Na ostrenie sekáča otočte sekáč a zopakujte postup od bodu 5.

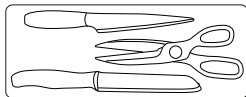
D Ostrenie nožov



Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožov.

- Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
- Zapnite zariadenie.
- Vložte čepeľ noža úplne do brúsnej drážky.
- S miernym tlakom ved'te čepeľ na brúsny kotúč (10) a nôž ťahajte rovnomerne a pomaly k sebe.
- Otočte nôž a vložte čepeľ noža do protiahlejšej brúsnej drážky.
- Postup brúsenia opakujte pre túto stranu čepele.
- Striedavo brúste obe strany, kým rezná hrana je bez ostrapkov a je ostrá.
- Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

E Ostrenie nožníc



Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožníc. Zariadenie nie je vhodné na brúsenie endlovacích nožníc.

- Upevnite zvolený ostriaci prípravok (2) (viď Montáž ostriacich prípravkov).
- Nožnice úplne otvorte.
- Zapnite zariadenie.
- Vložte jedno ostrie nožníc do brúsnej drážky.
- Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
- Vyberte nožnice z ostriacej stanice a otočte nožnice na brúsenie druhého ostria.
- Zaveďte druhé ostrie nožníc do brúsnej drážky.
- Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
- Striedavo opakujte brúsenie, kým rezná hrana sú bez ostrapkov a sú ostré.
- Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:


- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pilové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladíť.



Pri uvoľnení a utiahnutí matice brúsneho kotúča (16) sa musí brúsny kotúč (10) zaistiť ručne alebo os pomocou klieští.

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča (16) v smere otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit). 
2. Odoberte brúsny kotúč (10).
3. Založte nový brúsny kotúč (10). Priskrutkujte maticu brúsneho kotúča (16) proti smeru otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).

4. Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Náradie nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popílenie!

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč (A 10). Poškodené diely vymeňte.

Čistenie



Nepožívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti náradia. Náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou.

- Náradie po každom použití dobre vyčistite.
- Čistite povrchy zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlyl-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 103).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. článku
A 10	19+21	Brúsny kotúč + maticu brúsneho kotúča	91103590
A 2	25	Prípravok na ostrenie nožov a nožníc	91103591
	12	Prípravok na ostrenie vrtákov	91103592
	10	Prípravok na ostrenie sekáčov a dlát	91103593

Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poistka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poistku.
	Porucha spínača zap/vyp (A 3)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (A 16)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (A 16)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (A 10)	Výmena brúsneho kotúča

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 344934_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 344934_2004

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Schärfstation
Modell PSS 65 B1**

Seriennummer
000001 - 206217

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Tool sharpening station
model PSS 65 B1

Serial number
000001 - 206217

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
**Affûteuse
de construction PSS 65 B1**

Numéro de série
000001 - 206217

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Slijpstation
bouwserie PSS 65 B1

Serienummer
000001 - 206217

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsombud

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

Urządzenie do ostrzenia typoszereg PSS 65 B1

numer seryjny
000001 - 206217

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Ostříčka
konstrukční řady PSS 65 B1

Pořadové číslo
000001 - 206217

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento
Brúsna stanica
konštrukčnej série PSS 65 B1

Poradové číslo
000001 - 206217

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-2:2014

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



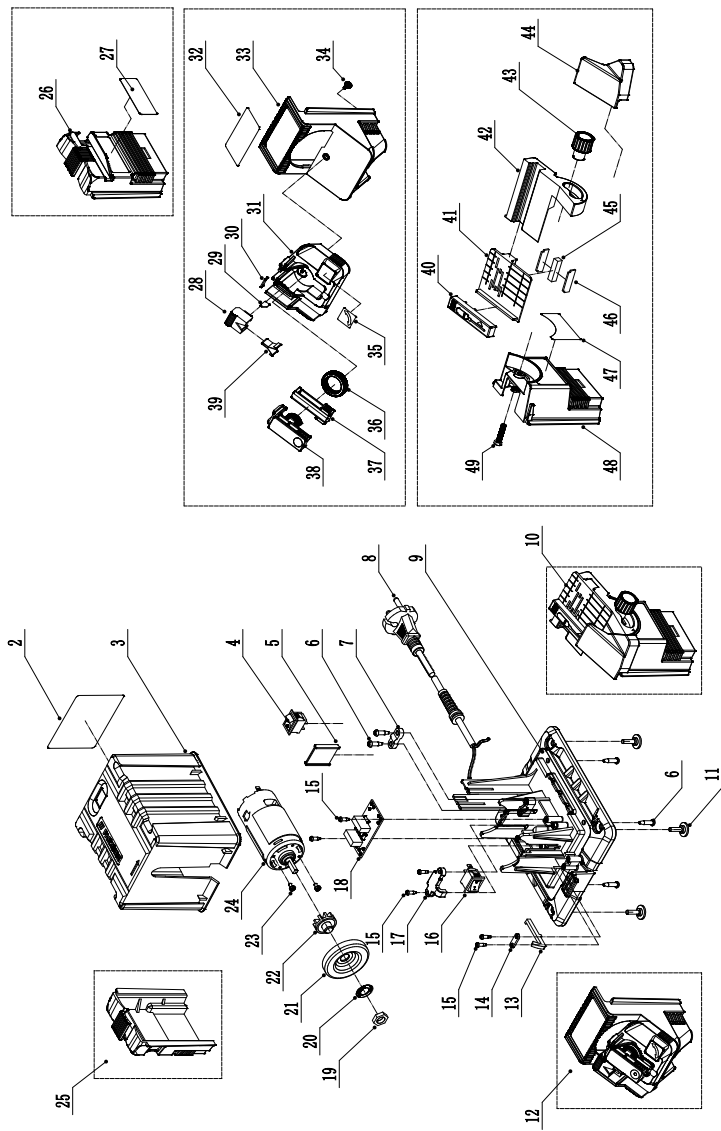
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
01.09.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing Vue éclatée • Explosietekening Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający Nákresy explózií

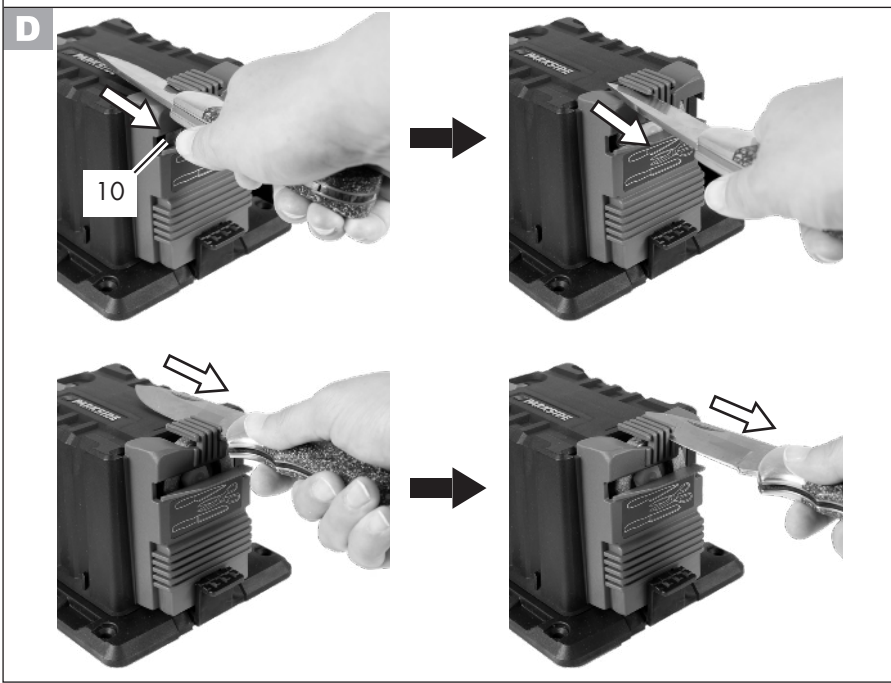
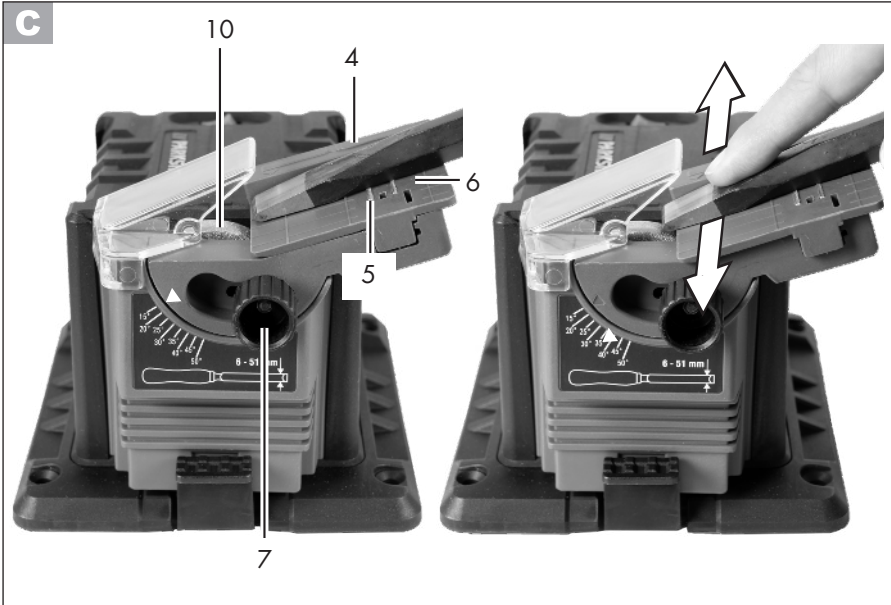
PSS 65 B1



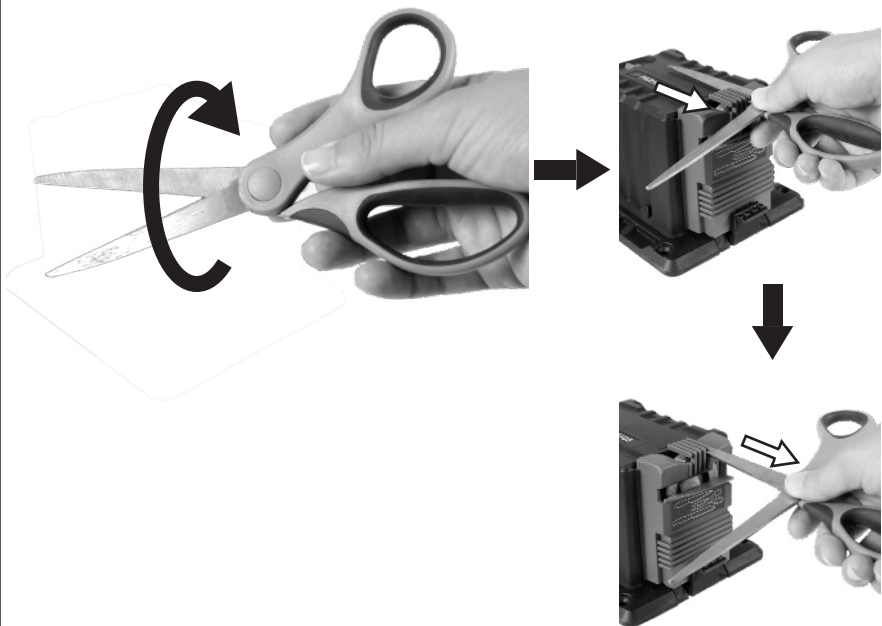
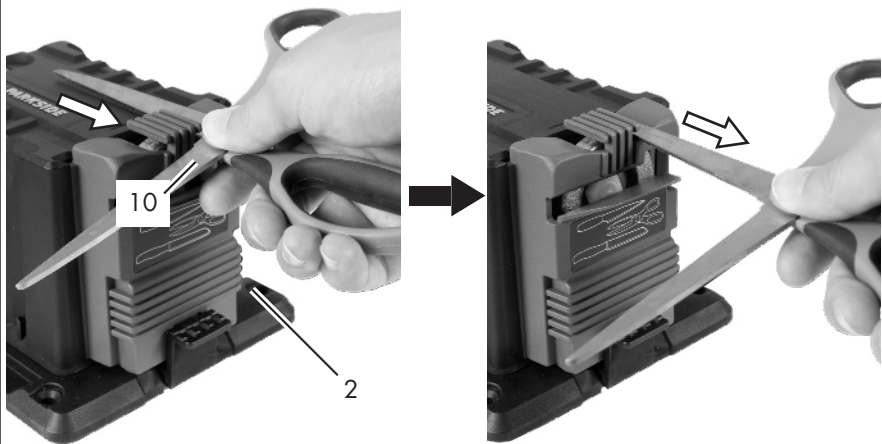
informativ, informative, informatif, informatief, informační, informatívny

20200824_rev02_js

/// PARKSIDE



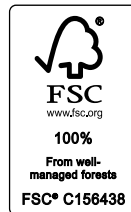
E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií: 08/2020
Ident.-No.: 75019474082020-8



IAN 344934_2004



8